FLOWER COMICS α
Petit Comic フラワーコミックスアルファ

Chocolate Girl
Yuki Yoshihara Presents

チョコレートガール

エキストラ

EXTRA

吉原由起

"PETIT COMICS FLOWER COMICS α"
＊プチコミックフラワーコミックスα＊

チョコレートガール
CHOCOLATE GIRL

EXTRA
エキストラ

YOSHIHARA YUKI

CHOCOLATE GIRL

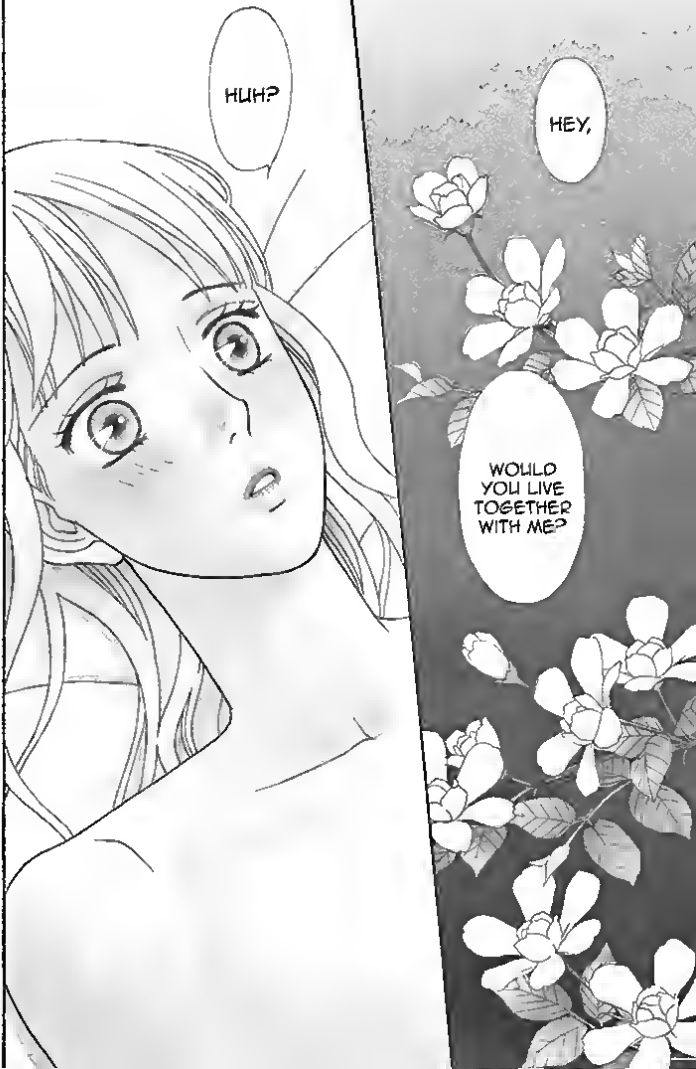
CONTENTS

EXTRA
CHOCOLATE GIRL EXTRA 5
SWEET LIVING 51
BIG BROTHER AND I 113
THE PRINCESS WHO CAN'T SLEEP 141

Decadence
A subsection of Transcendence
"PETIT COMICS FLOWER COMICS A"

CHOCOLATE GIRL

EXTRA


HUH?
HEY,
WOULD YOU LIVE TOGETHER WITH ME?

.....
OKAY?
I'M GOING TO MOVE TO A BIGGER PLACE.
YOU SHOULD COME, TOO.
NO.
WHOA, WHAT HAPPENED THERE?

Bump on head
.....
#9
WAS IT TEZUKA-KUN AGAIN?
WHAT DID YOU DO THIS TIME?
HE TOLD ME TO MOVE IN WITH HIM...
AND...
I WOULDN'T LEAK IT TO THE MEDIA NOW
.....
COME TALK TO AKAE KAORU, YOUR ALLY!

WH-WHY IS THAT?!
I CAN SEE WHY TEZUKA-KUN WOULD GET ANGRY
LIVING TOGETHER WOULD JUST BE A WASTE OF RENT AND UTILITY COSTS!
EVEN THOUGH WE'RE OFFICIALLY RECOGNIZED AS A COUPLE, OUR SCHEDULES DON'T MATCH UP AT ALL
BUT IT'S IM-POSSIBLE, ISN'T IT?
WELL,
HE WAS PRO-POSING, RIGHT?
DID YOU SHUT HIM DOWN ON THE SPOT?
WAAAAAHHH!
Drilllllll
Slip

So she went all the way to Brazil
Sawa sawa
Long time no see Sawatari Kyouko here
You don't rememoer me? I see, I see
As always, I'm a failure of a manager.
What should I do? I've done it again
And it was a proposal from my beloved!
WHAT I'M SAYING IS
YOUR GIRLFRIEND'S DENSE. SO IT'S PARTLY HER FAULT.
BUT YOU'RE ALSO NOT SAYING ENOUGH, TEZUKA-KUN.

*T/N: Parody of "Warotte Iitomo!", a variety show in which the guest calls a friend and asks him to be on next day's show during the ending segment.
Laugh
It's Oka
Okayyy!
YOU'LL TALK ABOUT IT HERE TO-MORROW, RIGHT?!
AND SO...
Snap

Tezuka Riku (28) Breaks Up with His Former Manager?!
Tezuka Riku Rejected?!
手塚陸(28)元マネー破局!?
手塚フラれた!?陸
Tezuka-san, a comment on your breakup, please!
Tezuka-san!
PRESIDENT...
THOSE PEOPLE JUST KEEP ON GOING. IT'S ENDLESS!
SA-WA-TA-RI!!!
I-I'M SOOOO SOR-RYYYY!
WHAT-EVER!
I'LL GIVE THEM A BREAKUP STATEMENT!
DO YOU HATE ME OR SOME-THING?!

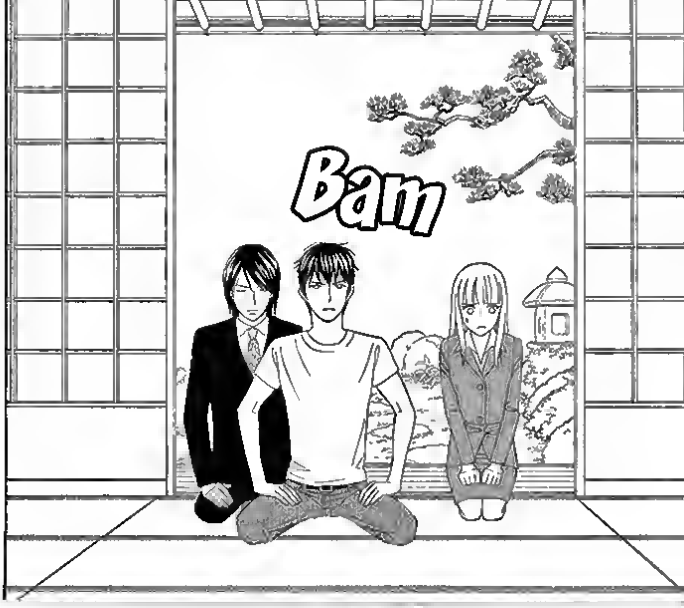
I LOVE YOU!!!
Sawataci?
Are you there?
KY

TEZUKA-SAN
UMM...
I'M KIND OF...
SUR-ROUNDED BY A BUNCH OF BESPEC-TACLED M...!

K·Y
.....
KY
THEY'RE MY PEOPLE
JUST DO AS THEY SAY
Vroom
ヴォン

Bam!!
Tezuka!!
Bam!!
Tezuka

ドBan

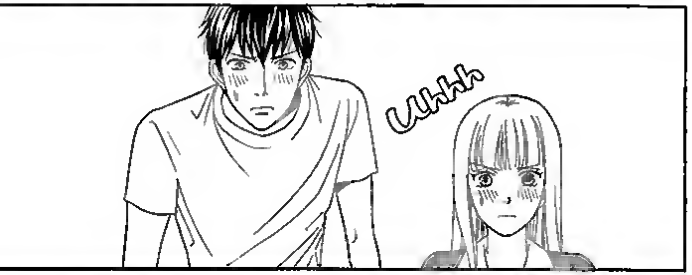

Bam

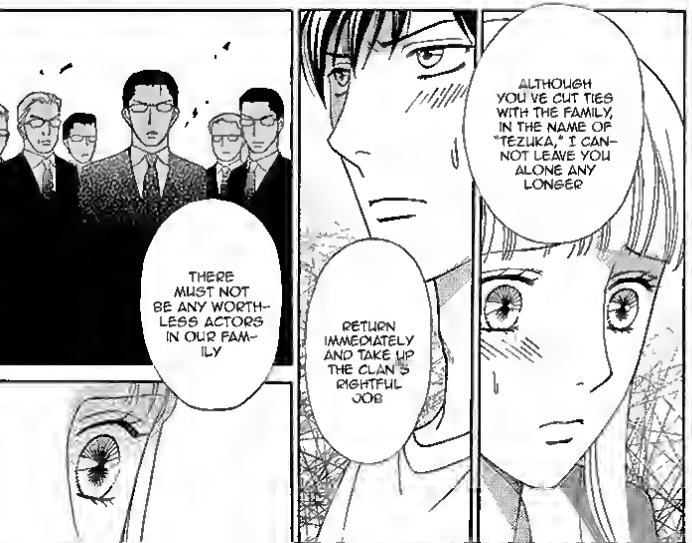
DON'T BE STUPID
IF WE GO BACK, THERE WAS THE RETAINER OF THE SHOGUN, TOKUGAWA, AND THEN OFFICIAL AFTER OFFICIAL AFTER OFFICIAL. WELL, THERE'S A LOT, BUT IT'S AN AMAZING CLAN WITH GENERATIONS OF OFFICIALS.
G-GLASSES. THE YOUNG, THE OLD, AND EVEN THE CATS ARE IN GLASSES!
T-TEZUKA-SAN, IS YOUR FAMILY IN THE EYEWEAR BUSINESS?

Decadence
A subsection of Transcendence
I'LL CUT STRAIGHT TO THE POINT.
COME BACK, RIKU.
SO YOU'VE GATHERED THE WHOLE CLAN. WHAT DO YOU WANT FROM ME NOW?
How strict!
I'VE ALREADY CUT MY TIES WITH THIS FAMILY, UMI-NIISAMA.
YOU'RE WRONG!
UMI'S OVER THERE. I'M YOUR COUSIN, MATSU-TAROU
OH... S-SOR-RY...

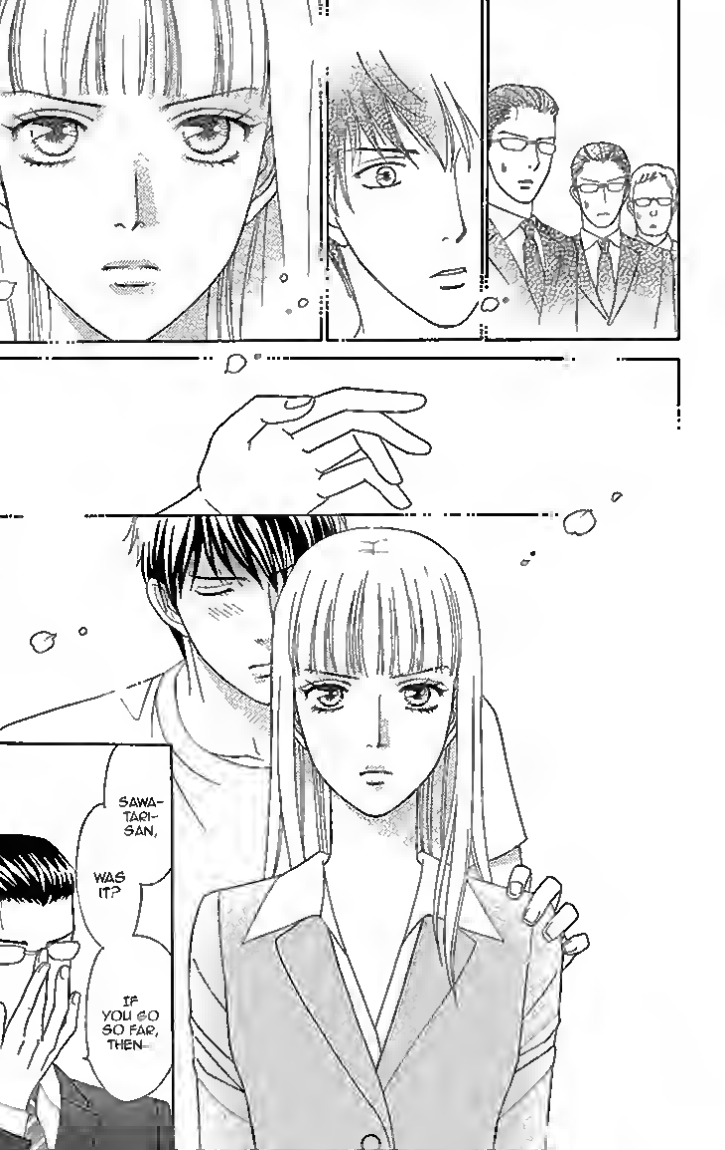
RIKU, EVERY-ONE'S WORRIED. COME BACK.
MOM, I-
RIKU, I'M YOUR MOM OVER HERE.
Aunt Takeko-san
OH, S-SOR-RY...
Arsh, I don't even know who's who!!!
I...
I WON'T QUIT BEING AN ACTOR, AND I WON'T COME HOME EITHER!
THAT'S FINAL!!!
REJECTED.
WHA...

I HEARD YOU PROPOSED TO THAT WOMAN AND GOT REJECTED.
YOU'RE STIRRING UP SOCIETY WITH YOUR DISGRACEFUL ACTS


Uhhh


THERE MUST NOT BE ANY WORTHLESS ACTORS IN OUR FAMILY
RETURN IMMEDIATELY AND TAKE UP THE CLAN'S RIGHTFUL JOB
ALTHOUGH YOU'VE CUT TIES WITH THE FAMILY, IN THE NAME OF "TEZUKA," I CANNOT LEAVE YOU ALONE ANY LONGER

THE "ACTOR, TEZUKA RIKU" IS A NAME THE JAPANESE ACTING WORLD CANNOT BE WITHOUT
FOR THE PEOPLE LOVE HIS TALENT AND MANY LIVES HAVE BEEN MADE MORE FULFILLING BECAUSE OF IT
THAT'S WHY I..
I CANNOT STAY QUIET ANYMORE
AS THE ONE WHO SCOUTED HIM I HAVE THE DUTY TO PROTECT HIM
I WON'T LET YOU CALL SUCH A THING "WORTHLESS" WE WILL NOT AGREE TO YOUR DEMANDS!


SAWA-TARI-SAN,
WAS IT?
IF YOU GO SO FAR, THEN—

RIKU, I WILL NOT PERMIT YOU TO LEAVE UNTIL YOU AGREE.
THAT APPLIES TO YOUR TWO ACQUAINTANCES AS WELL.
TOO LONG! WHAT'S WITH THAT OBSCURE NEGATIVE REFERENCE?!
WELL, TEZUKA-SAN, I CAN'T BELIEVE YOU'RE THE YOUNG MASTER OF SUCH A FAMOUS CLAN. IF I MARRIED INTO THE FAMILY, WHAT IF I'M BULLIED FOR BEING A GOLD DIGGER, THROWN OUT NAKED INTO THE SNOW AND THE "INUGAMI CLAN'S FATE-
HE WAS REJECTED, TWICE.
REJECTED TWICE.
Profusely

*T/N: She's referencing the supernatural suspense novel/movie series, "Inugami-ke no Ichizoku".

!!!
THAT WOULD BE A PROBLEM! TEZUKA-SAN'S SCHEDULE FOR TOMORROW AND THE DAY AFTER IS PACKED!
NI-KAI-DOU-SAN!!!
.....
Nikaidou san who seems like he wouldn't mind staying here for life...

I just left Akae-san's work without permission
They took my cell and won't let me use the phone or the computer
What should I do?
Oh, but more importantly, Tezuka-san's acting life!
MISS, THE BATH IS READY
PLEASE CHANGE OVER HERE
She's near the center of the earth now
BUBBLE BUBBLE BUBBLE
It seems she's digging through the hot spring
BUBBLE BUBBLE BUBBLE
KA-BOOM
BUBBLE BUBBLE..
This only happened because I completely ignored his proposal.
BUBBLE...

Décadence
A subsection of Transcendence

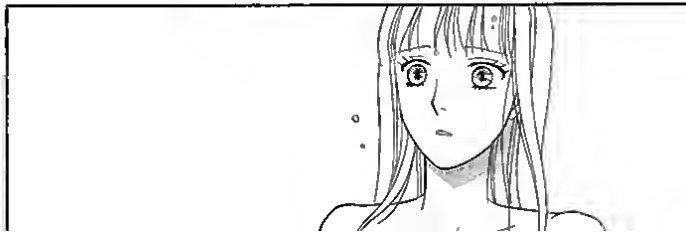
WOULD YOU LIVE TOGETHER WITH ME?
he...
pro-posed to me!

メリ…
ソリ…
SPLASH
But...
It seems she reached Brazil

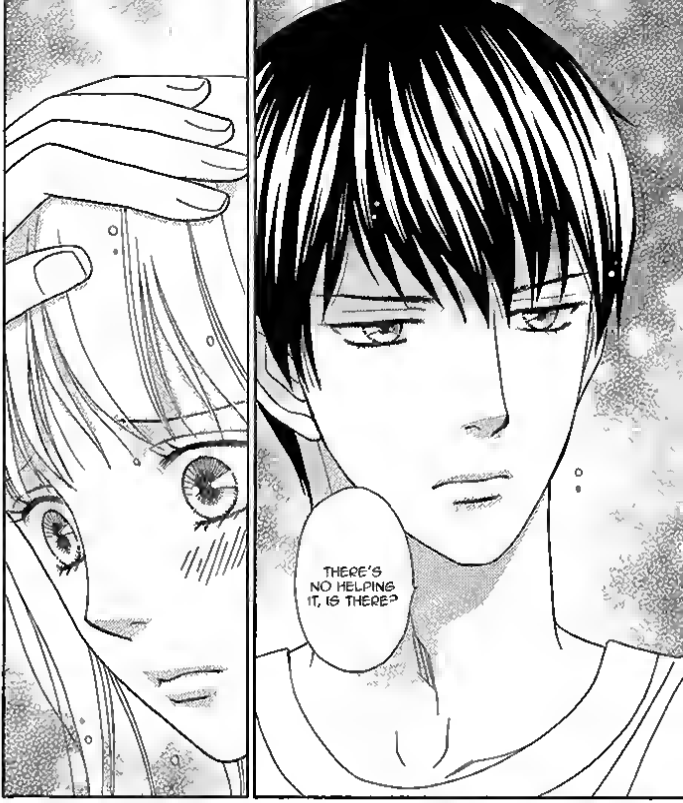
.....
TEZU-
KA-S.
GEEZ,
HERBERT THE
PERVERT~☆
Slap
It's
definitely
coming!
No, he's
always pissed,
but it's been building
up and building up...
It's coming.
He's
pissed.

HEY.
I-I-I'M SORRY! I DUNNO WHAT, BUT I'M SORRYYY!
Sahnka, sahnka

IT'S YOU. SO NO MATTER HOW MANY TIMES I PROPOSE
YOU'LL ALWAYS BE THINKING OF ME
"THE ACTOR, TEZUKA RIKU'S" FANS WILL DECREASE, OR "THE ACTOR, TEZUKA RIKU'S" IMAGE IS THE MOST IMPORTANT.
YOU'LL PROBABLY BE ALL NEGATIVE FRET YOUR SELF TO DEATH
AND ULTIMATELY REJECT ME.



Decadence
A subsection of Transcendence
T...
TEZUKA-SAN, ARE YOU PSY-CHIC?
PAT
THERE'S NO HELP-ING IT


THERE'S NO HELPING IT, IS THERE?

Heehee

Lift
HEY!!!
AHHHHH!
Snicker
Snicker
Snicker
HE GOT RE-JECTED.
FOR THE THIRD TIME
AHHH!!!
Splash
Chance of Rainfall
The rain kyoko dun just now!
WE'RE RUNNING AWAY!
W
WAIT A SECOND
IS THIS ALL RIGHT?!
HURRY! WE'LL REACH THE EXIT SOON!
DASH
DASH
DASH

NO, NOT THAT!!!
I know to the the Tezuka clan is strict or scary!
THERE'S NO PROBLEM WITH THIS ROUTE. THIS UNDERGROUND EMERGENCY PASSAGE WAS CREATED BY THE HEAD IN CASE OF M*FIA RAIDS.
EVEN IF WE ESCAPE NOW, WON'T WE JUST GET TAKEN BACK LATER?
THAT IS,
AS LONG AS 'THE ACTOR, TEZUKA RIKU.' ISN'T ACKNOWL-EDGED BY THE MEMBERS OF THE FAMILY
RELEASE
!

I DIDN'T WANT IT TO COME TO THIS, BUT, RIKU,
IN EXCHANGE FOR THIS WOMAN'S LIFE,
QUIT YOUR ACTING CAREER AND COME BACK.
SAWA-TARI!!!
DON'T MAKE ME SAY IT TWICE
I CAN'T GUARANTEE THIS WOM-AN'S SAFE-TY
AND IF I RE-FUSE?

DOING THIS KIND OF THING IS A CRIME, YOU KNOW?! DO YOU UNDER-STAND?!
EVEN IF IT'S ME, SOMEONE WHOM THE WORLD WOULD KEEP TURNING WITHOUT AND MIGHT EVEN BE BETTER WITHOUT,
ARE YOU ALL INSANE?!

MY FAMILY'S AMAZING...
I TOLD YOU, DIDN'T I?

Decadence
A subsection of Transcendence
THEY'RE THE SORT...
THAT CAN PULL ANYTHING OFF.

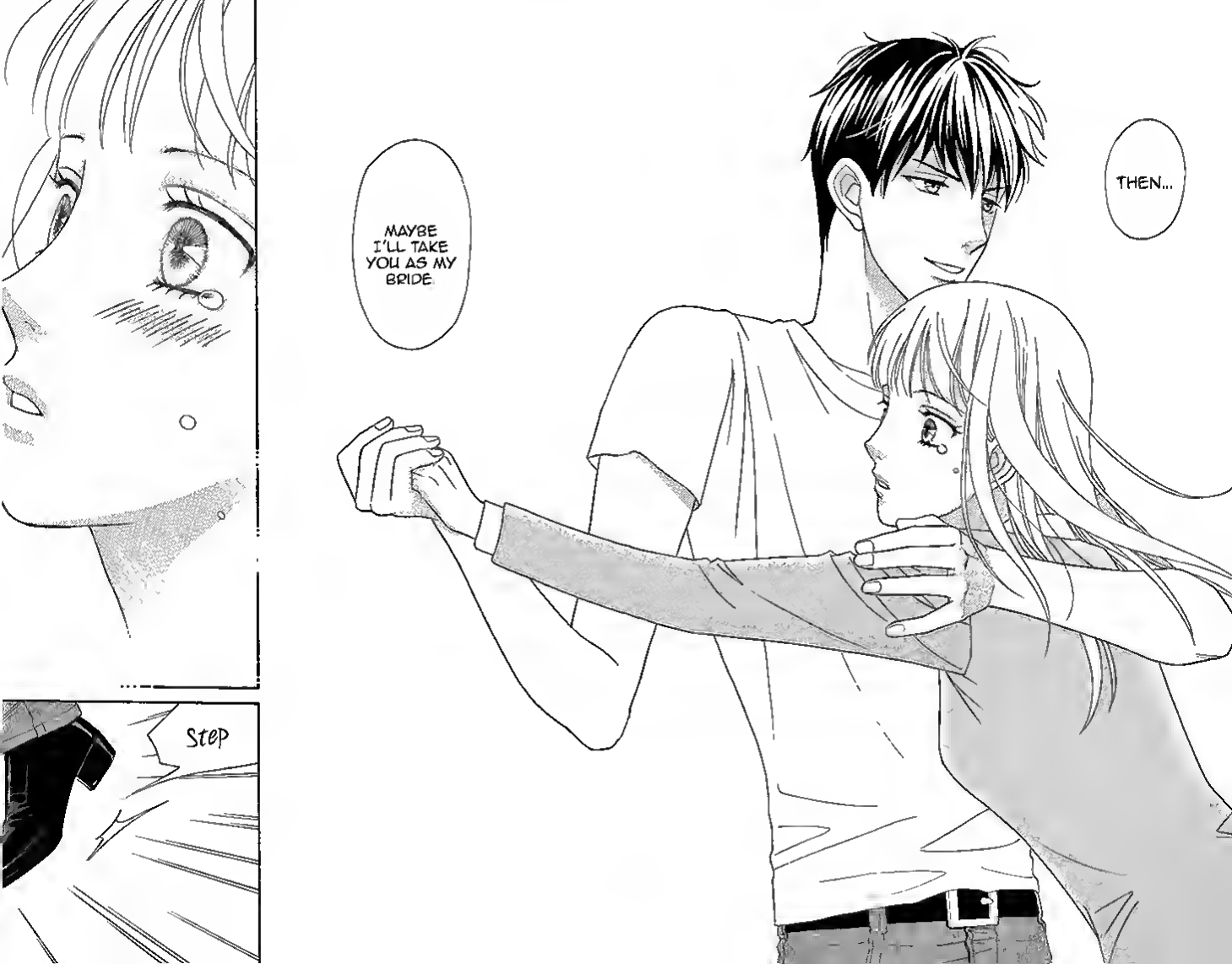
I'LL QUIT BEING AN ACTOR AND COME BACK.
.....
STOP ALREADY
LET HER GO.

TEZUKA-SAN?! WHAT ARE YOU...
SO YOU'VE FINALLY UNDERSTOOD?
COME, RIKU.
NO!
DON'T QUIT BEING AN ACTOR!
ANY-THING BUT THAT!
THANKS WHEN YOU DEFENDED ME AGAINST MY FAMILY,
THAT MADE ME HAPPY
BUT...
I'M NOT AS GOOD OF AN ACTOR AS YOU SAY
ACKKKKK! MY NEGATIVITY WAS CONTAGIOUS! HURRY UP AND KILL THE BUG WITH FEBRE*ZE!
DON'T YOU GET IT, YOU STUPID WOMAN?!

I...
I DON'T WANT TO LOSE YOU.

THAT S
NOT TEZUKA RIKU!
WHAM
I DON'T CARE WHAT HAPPENS TO ME, SO
WHY...

I DON'T WANT THAT!!!
I...
I...
I WANTED TO BECOME 'THE ACTOR, TEZUKA RIKU'S' WIFE!

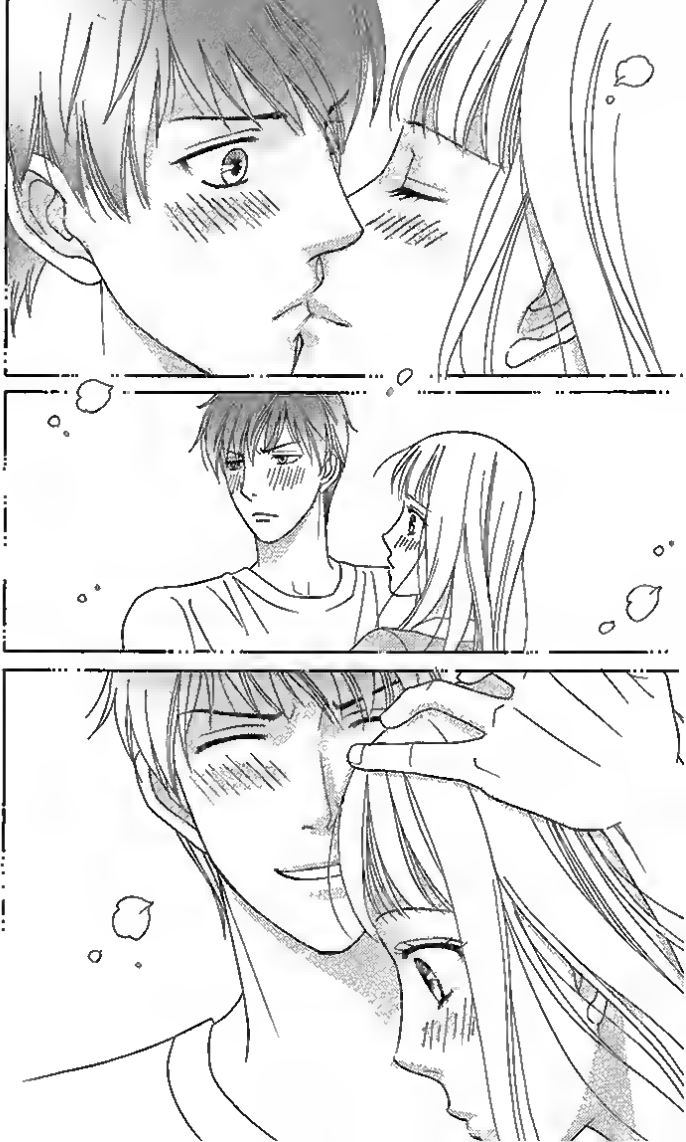

MAYBE I'LL TAKE YOU AS MY BRIDE
THEN...
Step

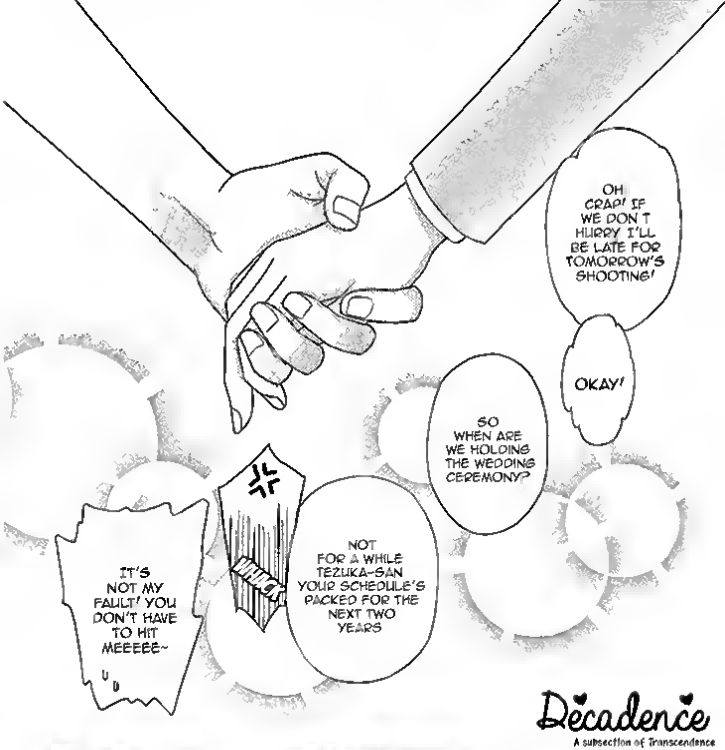
Run Scuttle
See ya! ☆
OH NO!
AFTER THEM!
AH!
CEASE THIS!

GREAT-GRAND-MOTHER!
G...
YOU HAD ME FOOLED, DIDN'T YOU?
SUCH A CAPABLE MANAGER, UNLIKE SOME-BODY
NIKAIDOU-SAN'S WAITING AHEAD WITH THE CAR KEYS HE HAD THE CHILDREN SECURE FROM THEIR PARENTS.
Step
Step
WHO DO YOU THINK I AM?

WE WERE COMPLETELY TAKEN BY HIS LITTLE ACT
HO HO
HE'S NOT A BAD ACTOR
ISN'T IT INTERESTING TO HAVE SOMEONE WHO CAN BRING A BREATH OF FRESH AIR...
INTO THIS STIFF CLAN?
This is the work of the actor, Tezuka Ruku,' whom I scouted...

He's as good as expected, isn't he?

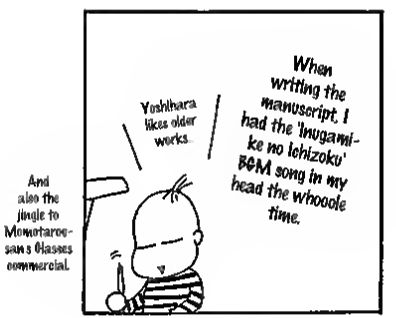



OH CRAP! IF WE DON'T HURRY I'LL BE LATE FOR TOMORROW'S SHOOTING!
OKAY!
SO WHEN ARE WE HOLDING THE WEDDING CEREMONY?
NOT FOR A WHILE TEZUKA-SAN YOUR SCHEDULE'S PACKED FOR THE NEXT TWO YEARS
IT'S NOT MY FAULT! YOU DON'T HAVE TO HIT MEEEEE~

Decadence
A subsection of Transcendence

HOW MANY ARE THERE?!
For Goran's #-ball# friends.
And the men won't shut up about getting ##-AKB's auto-graphs either
Shove
K·Y
Auto-graph, sounds ↓
MY GRAN TOLD ME TO GET YOUR AUTOGRAPH~
Another day
*T/N: Japanese sport similar to dodge-ball
** AKB48, Japanese idol group

<CHOCOLATE GIRL EXTRA> "THE END" PUBLISHED OCTOBER 2012 IN PETIT COMIC


When writing the manuscript, I had the 'Inugami-ke no Ichizoku' BGM song in my head the whoole time.
Yoshihara likes older works.
And also the jingle to Momotaroo-san's Glasses commercial.

Chocolate Girl

Volume 04 Chapter 01

credits

Translator: Chiisai-hime

Proofreader: Ariadne

Cleaner: Nessy

Typesetter: KokoRami

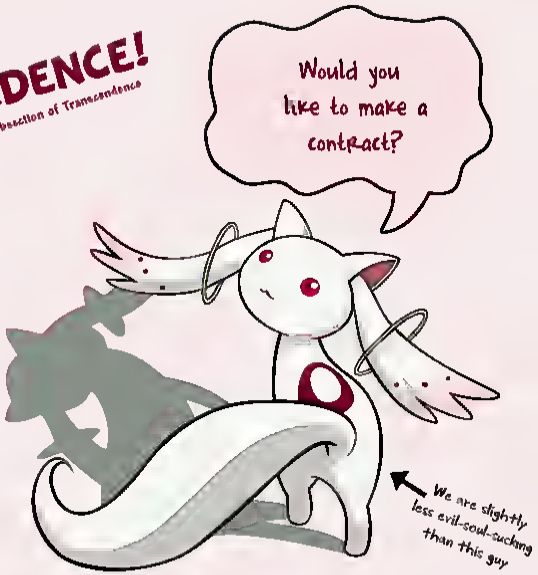
Quality Checker: `Roze`

Brought to you by: Decadence
A subsection of Transcendence

visit us at: http://ourtranscendence.com/
http://forum.ourtranscendence.com/index.php

JOiN DECADENCE!

A subsection of Transcendence



We are looking for:
- JP/CH/KR/FR Translators
- Proofreaders
- Typesetters
- Cleaners
- Quality checkers
- Raw providers